

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

V.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Tyran, m. ein Tyrann.
 Tyranne, f. die Tyrannin.
 Tyrannique. Tyrannisch.
 Tyranniser. Tyrannisieren.

V.

VA-ren. Tross dich.
 Pack dich.

Vache, f. die Ruhe.

Vagabond, m. ein Landsah-
 rer.

Vaillant. Mannhafte.

en Vain. Vergebens.

Umsonst.

Vaincre. Siegen. Obziegen.
 Ubertwinden.

Vainqueur, m. ein Obzieger.
 ein Ubertwinde.

Vaifseau, m. das Gefäß.
 das Gefchirr.

Vaifseau à laver, m. ein Hand-
 faß.

Vaifseau à boire. ein Zrind-
 Gefchirr.

Vaifelle, f. das Gefchirr.

Valable. Gültig.

Valée, f. der Thal.

Valer, m. ein Knecht.

der Hausknecht.

maitre Valer, m. ein Ober-
 Knecht.

Valer de chambre, m. ein
 Cammerdiener.

Valeur, f. der Werth.

Valife, f. das Felleifen.

Van, m. die Schwinge.

die Futterwanne.

Vannier, m. ein Wannenma-
 cher.

Vangeance. die Rach.

Vanger. Rächen.

Vangeur, m. ein Rächer.

Vanité, f. die Eitelkeit.
 die Nichtigkeit.

Vanter. Berühmen.

Pralen.

Vanterie, f. die Pralerey.

Vanteur, m. ein Praler.

Vapeur, f. der Dampf.
 der Dunst.

Vase, m. das Gefäß.

Vassal, m. ein Vasal.

ein Lehensmann.

Vau-rien, m. ein liebreicher
 Gefell.

Vau de ville. ein Gassens-
 hauer.

Vautour, m. der Geier.

Veau, m. das Kalb.

Veille, f. die Nacht.

Veiller. Wachen.

Veine, f. die Ader.

die Blutader.

Veines. das Geäder.

Velours, m. der Sammet.

Velu. Zotticht. Haarig.

Kau von Haaren.

Venaifon, f. das Wildprät.

Venal. Feil.

Vendage, f. die Weinlese.

Vendager. Weinlesen.

Vendageur, m. ein Weinle-
 fer.

Vendeur, m. ein Verkaufs-
 fer.

Vendre. Verkauffen.

avoir à Vendre, Feil ha-
 ben.

Vendre

Vendre à l'encan. Berganten.

Auf der Haß verkaufen.

Venerable. Ehrwürdig.

Venerie, f. das Weidwerk.
die Jägerey.

grand Veneur. der Ober-Jä-
germeister.

Venimeux. Giftig.

Venin, m. der Gifte.

Venir. Kommen.

Vent, m. der Wind.

Vente, f. der Verkauf.

Vente à l'encan, f. die Ver-
gantung.

Venteux. Windig.

Ventouse, f. ein Schrepf-
Kopff.

Ventre, m. der Bauch.

bas Ventre, m. der Unter-
bauch.

Ver, m. der Wurm.

Ver luisant, m. ein Johanz-
nestwürmlein.

Ver à soye, m. ein Seiden-
wurm.

Verd. Grün.

Verd de gris, m. Spangrün.

Verder, m. der Grünspan.

Verdeur, f. die Grüne.

Verdir. Grünen.

Verdon, m. die Graswuch.

Verge, f. die Gerte.

Vergetter. Bürsten.

Vergettes, f. die Bürste.

die Rehrbürste.

faiseur de Vergettes, m. ein
Bürstenbinder.

Verglas. Glasteiß.

Veritable. Wahrhaft.

Verité, f. die Wahrheit.

Vernis, m. der Firniß.

Vernisier. Firnißer.

Verole, f. die Kindesblat-
tern.

Verre, m. das Glas.

Verrerie, f. die Glashütte.

Verrier, m. ein Glasmacher.

Verrüe, f. die Warze.

Verrouil, m. der Riegel.

Verrouiller. Riegeln.
Verriegeln.

Vers. Gegen.

Vers, m. ein Vers.

en Vers. Verästeln.

Verseau, m. der Wasser-
mann.

Verfer. Schütten.

Gießen.

Ausgießen.

Einschenken.

Vertige, m. der Schwindel.

Vertu, f. die Jugend.

Vertueux. Jugendhaft.

Veste, f. die Wiese.

Vesie, f. die Blase.

Vérement. das Gewand.

die Kleidung.

das Kleid.

Vétir. Kleiden.

Veueque. Sintermahl.

Veuf, m. ein Wittmann.

Veuve, f. eine Wittfrau.

Veuvage, m. der Wittwe-
stand.

Viande, f. das Essen.

die Speiße.

Viaticque, m. das Beirgeld.

die Wegzehrung.
Vibai.

Vibailiff. m. ein Unterbogt.	Violet. Weilbraun.
Victoire. f. der Sieg.	Violier. m. der Weisstock.
Victorieux. Sieghafft.	Violon. m. die Geige.
Vie. f. das Leben.	jouer du Violon. Geigen
Vie champêtre. f. das Baurn-	joueur de Violon. ein Geiger.
leben. Das Landleben.	Vipere. f. eine Otter.
Vieillard. m. ein Greiß. Ein al-	eine Ratter.
ter Mann.	Vis. f. der Zug. Die Schraube.
Vieille femme. ein altes Weib.	Vis-à-vis. Gegenüber.
Vieillir. Veralten.	Vilage. m. das Gesicht.
Vierge. f. die Jungfrau.	das Angesicht.
Vieux. Alt.	Visible. Sichtbar.
devenir Vieux. Alt werden.	Visiblement. Sichtbarlich.
Vigilance. f. die Wachsamkeit.	Visite. f. die Besuchung.
Vigilant. Wachsam. Wunter.	die Heimsuchung.
Vigne. f. der Weingarten.	rendre Visite. Besuchen.
Vigneron. m. ein Weingärtner.	Heimsuchen.
Vignoble. m. der Weinberg.	Vite. Geschwind. Hurtig.
Vilaine crime. eine Schandthat	Vitement. Schnell. Geschwind
Village. m. das Dorff.	Vitesse. f. die Geschwindigkeit.
Ville. f. die Stadt.	die Hurrigkeit.
Ville capitale. f. die Hauptstadt.	Vitre. f. das Fensterglas.
Ville imperiale. f. die Reichs-	Vitrier. m. ein Glaser.
stadt.	Vitriol. m. das Kupferwasser.
Ville maritime. f. eine Seestadt.	Vivant. Lebendig.
Vin. m. der Wein.	Vivier. m. der Fischbehälter.
Vin d'honneur. m. der Schenk-	Vivre. Leben.
wein.	Vivres. t. die Lebensmittel.
Vinaigre. m. der Weinessig. Der	das Proviand.
Esig.	Ulcere. m. das Geschwür.
Vinaigre fort. m. ein scharffer	Un. m. Einer.
Esig.	Une. f. Eine.
Vinaigrier. m. der Essigfrug.	Un des deux. Einer aus bey-
Vindicatif. Rachgierig.	den.
Violence. f. die Gewalt. Die	Une fois. Einmahl.
Stärck. Der Nothzwang	Unguent. m. die Salbe.
Violent. Gewaltfam.	Uni. Silat.
Violette. f. der Beiel.	Uniforme. Einformig.
	H Unique.

Unique. Einig.
Univers. m. der Erdboden. Der
Erdfreiß.

Universel. Allgemein.
Université. f. die Universität.
Vocation. f. der Beruf.
Vœu. das Gelübd.

Voicy. Siehe hier.
me Voicy. Hie bin ich.
Voilà. Siehe da.

Voile. f. das Segel.
faire Voile. Segeln.

Voile. m. der Schleyer.
Voiler. Verhüllen.

Voir. Sehen.

Voisin. m. der Nachbar.

Voisine. f. die Nachbarin.

Voisinage. m. die Nachbarschaft.

Voiture. f. die Fracht.

Voix. f. die Stimme.

à haute Voix. überlaut.

Volaille. f. das Gewögel.
das Geflügel.

Voler. Fliegen.

Rauben. Bestehlen.

Volerie. f. das Federspiel.

die Dieberey.

die Rauberey.

die Bestehlung.

Volet. m. der Fensterladen.

Voleur. m. ein Rauber.

Volontaire. Gutwillig.

Freynwillig.

Volonté. f. der Wille.

bonne Volonté. die Gutwillig.
keit.

Volontiers. Willfährig.

Volupté. f. die Wollust.

Voluptueux. Wollüstig.

Vomir. Speyen. Erbrechen.

Vomissement. m. die Erbre-
chung.

Votre. Euer.

Vouloir. Wollen.

Vous. Ihr.

Voute. f. das Gewölß.

Vouté. Gewölbet.

Voyage. m. die Reise.
die Wanderschaft.

Voyager. Reisen. Wandern.

Voyageur. m. ein Reisender.
ein Wandersmann.

Vray. Rechtfchaffen. Wahr.

Vray - semblable. Wahrschein-
lich.

Ureteres. f. die Harnröhren.

Urine. m. der Harn.

Urinal. m. das Harnglas.

Ulage. m. der Gebrauch.

Usé. Abgenutzt.

User. Nuzen. Gebrauchen.
Abnuzen.

Usure. m. der Wucher.

Usurier. m. ein Wucherer.

Usurpation. f. der Eingriff.

Usurpateur. m. ein ungerechter
Besizer.

Utile. Nuzlich.

Utilément. Nuzbarlich.

Utilité. f. die Nuzbarkeit.

Vyè. f. das Gesicht.

Vuide. Leer.

Y re-

Y.

Yrepondre. Zutreffen.
 Yvre. Truncken.
 Yvresse. f. der Rausch.
 Yvrogne. m. ein Truncken
 bold.

Yvrognerie. f. die Truncken
 heit.

Yvroye. f. das Untraut.

Z.

ZEle. m. der Eiffer.
 Zobeline. m. der Zobell.

